

# IL-BALLATA TAL-ASSEDJU L-KBIR

Kien il-jum tmintax ta' Mejju,  
sebhet għodwa ta' sbuħija,  
ta' San Tiermu u ta' Sant Anġlu  
il-fortizzi kollhom dija.

Il-ghassiesa tal-ghedewwa  
il-qluġh lemħu ġol-grigal,  
bil-kanun sparaw tliet tiri,  
qabbdu n-nar bħala sinjal.

U tliet tiri sparaw bħalhom  
il-Belt t'Għawdex u l-Imdina,  
tiri u dhahen! ġej il-Mislem!  
oh Madonna henn għalina!

Kulhadd jiġbor tfal u bhejjem,  
kulhadd jgħabbi fuq il-ħmar  
qamħ u silla, hwejjeg u ikel,  
biex kenn jiehu wara s-swar.

Mifruxin qishom imrewħa  
mitejn xini tal-ghedewwa,  
daqq ta' trombi, daqq ta' tnabar  
tal-Maltin iħejju d-dnewwa.

Stendard ahmar b'salib abjad  
huma jtellgħu wisq kburin,  
bi twegiba għan-nofs qamar  
fl-istendard tal-Misilmin.

Jumejn shaħ qattgħet biex tgħarrex  
mal-ixtut il-flotta kbira;  
f'Marsaxlokk ankrat sa fl-aħħar  
biex tiżbarka fuq il-gżira.

U minn hemm l-armata niżlet  
għat-taqbida fuq is-swar;  
ma' tul triqtha r-rhula ħarbtet  
taż-Żejtun u Faż-Żabbar.

Tletin elf suldat mill-aqwa  
tat-Torok ġol-Marsa l-ġemgħa;  
kull suldat lest jagħti ħajtu  
ħdejn Allaħ biex jitla' s-sema.

Disat elef Malta ghandha  
minnhom sitt elef Maltin;  
huma l-bqija Kavallieri  
u suldati barranin.

Mustafa' ra li Sant Anglu  
kien fortizza wisq qawwija,  
ghamel f'rasu l-ewwel jehles  
minn San Tiermu aktar dghajfija.

Lill-ilsiera gaghal li jtellghu  
fuq il-Gholja Xiberras  
il-kanuni taht xemx tisreg,  
- tat-tbatija taghtix kas.

Fl-erbgħa u ghoxrin ta' Mejju  
l-assalt jibda bil-kanuni,  
Malta twiegeb minn San Tiermu  
bil-qlubija tal-iljuni.

Trab u dhahen, gebel jaqa'  
mill-bastjun u r-ravelin  
ta' San Tiermu, dmija ccarcar,  
nies maqtula, nies ghaxjin.

La Valette minn fuq Sant' Anglu  
minn San Tiermu tigh hniena;  
ta' kull lejl jibghat rinforzi  
biex iserrah lill-ghajjiena.

Xhin jehtieg Toni Bajada  
inkiss jghum u t-triq isib  
minn San Tiermu għal Sant Anglu,  
messagg jiehu, iehor igib.

B'igfna godda Dragut jasal,  
mal-flotta ta' Pijali  
bl-isparar minn fuq il-bahar  
ta' San Tiermu zied il-ghali.

'Mma fuq kollox fost it-Torok  
hila u sengha Dragut zied;  
gewwa l-kamp quddiem San Tiermu  
mas-suldati joqghod ried.

F'Ras Tigne' u f'Ras il-Forka  
Dragut waqqaf batterija,  
biex San Tiermu jkun jintlaqat  
minn kull naha għalenija.

F'Xiberras zied il-kanuni;  
bin-nirien u bid-duhhan  
u bit-trab minn Malta kollha  
dak San Tiermu deher vulkan.

Spara, garraf, dwar San Tiermu  
waqgħu fl-aħhar it-truncieri,  
il-Ġannassri fuq is-slielem  
wiçç ma' wiçç mal-Kavallieri.

Ja Dragut, dina mhix rebħa!  
traxxax sfiq xita ta' nar  
għal fuqkom, u kull ġannassru  
qabdu hwejġu, sar fuklar.

Elfejn ruħ f'din it-taqbida  
inti tlift! oh x'telfa kbira!  
u fuq kollox bil-mistħija  
kellek tordna n-nies tirtira!

Hares ftit, fuq Ras il-Forka  
il-kanuni mitfughin  
ġewwa l-qiegħ minn Luqa Briffa  
u n-nies tiegħu qalbenin.

Mustafa' u Dragut jerġgħu  
jippruvaw aktar bil-hila,  
qatt ma basru dit-taqbida  
ser tkunilhom daqshekk twila.

'Mma f' San Tiermu l-ordni għandhom  
jissieltu sal-aħhar nett,  
biex l-għajnuna tilhaq tasal,  
kif jittama La Valette.

Minn fuq l-art, minn fuq il-baħar  
l-assalt reġa' wisq setgħan,  
bastiment qisu San Tiermu  
imdawwar minn urugan.

Il-Maltin u l-Kavallieri  
jieklu, jorqdu mal-kanuni;  
jimmiraw lil kull min jersaq,  
tal-qatran jixhtu vampjuni.

Bla mistrieħ u lkoll feruti,  
saru spettri ta' bnedmin,  
b'naqra ħobż bl-inbid ġo ħalqhom

qed ihallu lill-ghaxjin.

Ilhom xahar go din il-qaghda,  
it-tmiem wasal; bi thejjija  
tqarbnu lkoll gewwa l-kappella,  
hbew il-pissdi fil-hamrija.

Fit-tlieta u ghoxrin ta' Gunju  
ceda l-gebel, mhux in-nies,  
dahlu t-Torok b'ghajta kbira  
u kefrija minghajr qies.

Kull min sabu qattghuh bcejjeç;  
biex ikollu biex jiftahar  
Mustafa' rabat il-bcejjeç  
mas-slaleb u rema l-bahar.

Il-bandiera tan-Nofs Qamar  
fuq San Tiermu La Valette  
ra tittella', u l-flotta torka  
raha diehla Marsamxett.

Kien lejlet San Gwann Battista,  
xeghlu l-hgejjeç u madwarhom  
jizfnu t-Torok imhennija,  
il-Maltin jibku go darhom.

Faraç wiehed Malta ghandha  
din il-lejla Dragut miet,  
hdejn San Tiermu milqut f'rasu  
ta' Sant' Anglu mill-qawwiet.

Mustafa' quddiem San Tiermu  
çass u wieqaf qisu plier,  
qieghed jghid: "habbatni l-iben,  
kemm se jhabbat il-missier?"

Mustafa' dlonk beda jhejji,  
ghal gol-Marsa garr il-flotta  
fuq ir-rombli mill-port l-iehor,  
kulhadd jigbed u jimbotta.

Fuq Kordin gabar it-truppi,  
fosthom l-Algerini qliel,  
dawn flimkien mal-flotta ghandhom  
jaqbdu 'l-Isla u 'l San Mikiel.

Tal-qaliet madwar ix-xtajta  
La Valette il-palisati

waqqaf halli jzomm id-dghajjes  
milli jersqu bis-suldati.

Fl-ewwel gimgha minn ta' Lulju  
l-assalt beda bl-isparar,  
minn fomm hames batteriji  
xita balal fuq is-swar.

Fuq Kordin u fuq San Tiermu  
f' Salvatur u f' Ras il-Forka  
fuq ta' Xiberras il-Gholja  
tqieghdet batterija torka.

L-Isla u l-Birgu żewġ vulkani,  
kull jum sebat elef tir,  
sa Serquża u sa Katanja  
qieghed jasal il-hoss kbir.

Mustafa' fix-xatt tal-Isla  
ried jisbarka bin-nies mieghu;  
biex jaqilbu l-palisati  
huwa baghat l-ghawwiema tieghu.

Bix-xwabel u bl-istalletti  
ghamu lejhom il-Maltin;  
il-baħar imtela dmija,  
regghu lura l-Misilmin.

Minn ġol-Marsa xwieni u dghajjes  
lejn l-Isla jaqdfu bil-hlewwa;  
xena sbejha, fihom x'tara  
kieku hbieb u mhux ghedewwa.

Ilbies abjad, armi jleqqu  
bid-djamanti kull stallett;  
gewwa dghajsa tliet imami  
"Allah!" jghajtu quddiem nett.

Oh x'taqtigha fuq ix-xtajta,  
imbagħad sliem mal-bastjuni,  
fl-istess hin minn Kordin jaslu  
ta' Kassem il-battaljuni.

Fuq is-sur in-nies bhan-nahal  
meta jaqbdu ma' xulxin;  
imma l-ghadd tat-Torok qieghed  
piż kbir wisq kontra l-Maltin.

Sabiex jagħtu l-ahħar daqqa

lill-Isla mahbuta sewwa,  
minn ġol-Marsa sejrin lejha  
għaxar xwieni tal-għedewwa.

‘Mma għalihom, taht Sant’Anġlu  
hemm kanuni mohbijin  
għat-tir jiġu, lkoll milquta,  
kollha l-baħar imgharrqin.

Il-Baxa jara li għandu  
mat-tliet elef fl-art minxura,  
wara sitt sigħat ta’ ġlieda  
jgħid lil tiegħu jergħu lura.

“Għal warajhom! għal warajhom!”  
il-Maltin b’għajjat tal-ġenn  
ilkoll jgħajtu, u jiġru t-Torok  
biex fil-kamp isibu l-kenn.

Fil-jum tnejn tax-xahar t’Awwissu  
l-assalt jerga’ bil-ħruxija,  
minn kull naħa nar u dhahen,  
sparar sfiq t’artillerija.

Gewwa l-Birgu d-djar imwaqqgħa,  
tal-feruti l-għadd hu kbir,  
m’hemmx żmien tidfen il-maqtula,  
kulhadd jaħdem bla tnikkir.

Nisa u tfal bil-morda jduru,  
jieħdu l-balal fuq is-swar,  
fuq l-għedewwa jixhtu l-ġebel,  
il-mishun u capep nar.

Kif tas-swar xi biċċa ċċiedi,  
il-Misilma dritt għaliha,  
wiċċ ma’ wiċċ b’lanez u xwabel  
mill-ehrex issir taqtigħa.

Għajjenin il-Maltin kollha,  
gej it-tmiem, dalwaqt megħluba,  
izda f’daqqa bl-aħbar tiġi  
mill-Marsa dgħajsa maħruba.

Il-Maltin minn ġpl-Imdina  
fuq iż-żwiemel jattakkaw  
il-kamp tork, u għall-għajnuna  
il-Misilma jirtiraw.

Sadattant minn fuq ix-xtajta  
ta' Kastilja jhaffru mina  
il-Misilma, mina kbira  
biex mis-sur tagħmel irvina.

Kien il-jum tmintax t' Awwissu,  
tieħu l-mina, s-sur itir;  
il-gannassri mal-imġarraf  
dlonk jixxabtu f'numru kbir.

Il-bandiera tan-Nofs Qamar  
fuq is-swar tfiggħ għall-gharrieda;  
il-Maltin annuna fuqhom,  
La Valette quddiem fil-ġlieda.

U b'kuraġġ tassew tal-ghageb  
iġġelldulhom il-Maltin,  
il-Misilma reġġhu lura,  
il-bandieri maqbudin.

Il-Baxa dik rasu jhabbel  
li l-assedju daqshekk dam,  
fuq Kastilja sabiex jitla'  
ressaq torri tal-injam.

Minn Kastilja toqba haffer  
u b'kanun minn ġewwa fiha  
La Valette ifarrku trietaq  
tat-taqbida fid-dagħdigha.

Rebħa kbira! 'mma fil-Birgu  
u fuq l-Isla n-nies ghajjena,  
ġewwa l-knisja mal-Gran Mastru  
kull lejla jitolbu l-ħniena.

Lejl u nhar il-balal niezla,  
mimlijin l-isptarijiet,  
fuq is-swar tajbin għall-ġlieda  
baqa' biss xi ftit mijiet.

Il-ghajnuna li l-Gran Mastru  
kien jittama minn Sqallija  
ma ġiet qatt, dejjem iwiegħed  
bla ma jibgħat Don Garzija.

Il-Kunsill tal-Kavallieri  
go Sant'Anglu jrid imur,  
ghax is-swar nofshom imġarrfa,  
fadal biss san l-aħħar sur.

Izda t-Torok xorta waħda  
ihossu hom imherrija;  
eluf kbar mejta u midruba,  
f'imsarinhom hemm l-imxija.

L-aħħar ġimgha minn t'Awwissu,  
tliet xhur ilhom għal ta' xej';  
il-għarixa qed turihom  
li l-maltemp riesaq u ġej.

Mustafa' mis-Sultan jibza'.  
ma jixtieqx kieku jirtira;  
iddisprat ix-xhur tax-xitwa  
irid jgħaddi ġewwa l-gżira.

Biex il-Birgu jhallih waħdu  
għal l-Imdina qed idur;  
'mma fl-Imdina, għolja u mqita,  
ħażin wisq il-Gvernatur.

Tfal u nisa bl-armar libbes,  
fuq is-swar mal-irġiel perreċ;  
hekk kif ra dawk in-nies kollha  
Mustafa' bil-biza' twerreċ.

“Dik qawwija daqs San Tiermu”,  
għajtu t-Torok imregħdin,  
lejn il-Marsa reggħu lura;  
fuq is-swar jidhku l-Maltin.

Fl-ewwel jum minn ta' Settembru  
Mustafa' lil niesu reggħa'  
fuq il-Birgu, izda did-darba  
qed jarahom mingħajr hegħga.

Sebħu s-sebgha ta' Settembru,  
tal-ghajnuna dehru l-qluġh;  
fuq Sant' Anġlu l-Maltin jgħajtu,  
Mustafa' jħares miblugh!

Il-ghajnuna ta' Sqallija  
ga' zbankat, kollhom imdehxa  
fuq il-flotta t-truppi torok  
jirtiraw tat-telf fir-regħxa.

L-ghada kmieni x-xwieni jbewgu  
minn ġol-port ta' Marsamxett;  
kburi jħares minn Sant' Anġlu

il-Gran Mastru La Valette.

Kienu t-tmienja ta' Settembru,  
kienet għodwa ta' sbuhija,  
ta' San Tiermu u ta' Sant' Anġlu  
il-fortizzi kollhom dija.

Daqq ta' trombi, daqq ta' tnabar,  
il-bandieri mifruxin,  
ferħ u bews tal-Kavallieri,  
ferħ u bews taġna l-Maltin!

Oh Bambina illum mitwiġda,  
il-qniepen idoqqu l-glorja,  
issejjaħlek mil-lum Malta  
Il-Madonna tal-Vitorja!

F' San Lawrenz jiżzu ħajr 'l Alla  
miġburin il-koll flimkien;  
Viva Malta! tal-Ewropa  
sur tal-Fidi u tal-Ħelsien.